



leckere Zimtsterne, dafür gab es hinter dem 22. Türchen eine Fotostory vom Weihnachtsmarkt in Pilsen.

Lucie und Kathrin übernehmen also in der Redaktion die typischen Aufgaben einer Journalistin, gleichzeitig kümmert sich Lucie auch um die Übersetzung der Artikel. Parallel dazu kommt auch Hilfe von der Übersetzungshotline: Das sind Klassen von verschiedenen tschechischen Schulen, die in ihrem Unterricht Texte vom Tschechischen ins Deutsche übersetzen und damit nicht nur die Onlinearbeit für die zwei Freiwilligen erleichtern, sondern nebenbei mit ihren Lehrerinnen und Lehrern ihre sprachlichen Fertigkeiten trainieren.

### Versuchs doch mal in Deutschland! Oder in Tschechien!

Das Portal dient auch als Beratungsstelle für Austauschschülerinnen und -schüler sowie Studierende, die gerne eine Universität im Nachbarland besuchen wollen. Auf der Webseite findet man viele Tipps, wie man ins Ausland kommt. So wird auch der Europäische Freiwilligendienst erklärt.

Auch Lucie ist so an ihren Job bei ahoj.info gekommen. „Ich wollte unbedingt einen Job im Ausland, da ich schon als Au-pair in Deutschland gejobbt hatte und mir das sehr gefallen hat.“ Also hat sie sich über das Koordinierungszentrum Tandem und auf ahoj.info über den Jugendaustausch informiert. Zum Glück wurde gerade für ahoj.info jemand gesucht, Lucie bewarb sich und wurde genommen.

Zwar leidet ihr Lehramtsstudium an der Pädagogischen Fakultät in Budweis in den Fächern Deutsch und Geschichte zurzeit etwas unter der Arbeit in Regensburg, aber Deutsch ist für sie eine „Herzenssache“ und deshalb musste sie diese Chance einfach nutzen. Auch wenn sie mit der „bayerischen Sprache noch ein paar Problemchen“ hat, wie sie lachend zugibt.

Momentan steckt ahoj.info in der Vorbereitung für Seminare zur tschechischen EU-Ratspräsidentschaft und einem Videworkshop, sowie einem deutsch-tschechischen Stadtführer. Vielleicht denkt ihr ja bei eurem nächsten Brausegetränk an die Webseite zurück.

Text: David Lojewski

Aufmacherfoto: ahoj.info

Hier geht es zur Webseite [www.ahoj.info](http://www.ahoj.info)

### Info Tschechische Republik:

Das Land ist seit dem 1. Januar 1993 ein eigenständiger und souveräner Staat, entstanden als Nachfolgestaat der Tschechoslowakei. Tschechien gehört zu Mitteleuropa. Böhmen, Mähren und ein Teil Schlesiens umfassen die drei traditionell gewachsenen Regionen. Mit Beginn des ersten Halbjahres 2009 hat Tschechien die Ratspräsidentschaft der Europäischen Union übernommen.

Veröffentlicht am 8. Januar 2009

Dieser Text ist unter der [Creative Commons Lizenz](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/2.0/de/) "Namensnennung-Keine kommerzielle Nutzung-Keine Bearbeitung 2.0 Deutschland" lizenziert.

### Kommentare

Keine Kommentare eingetragen



Lucie an ihrem Schreibtisch in Regensburg.  
(Bild: ahoj.info)